

ニホンデノジヨウケイカイワ

赴日情境会话

编著

どうぞ、上がってくださいどうぞお構いなく
お出かけですかどうぞ、上がってください
寒いです不是吗、お掛けくださいわさわ
どうぞ、上がってくださいいどうぞお構いなく
お出かけですかどうぞ、上がってください
寒いです不是吗、お掛けくださいわさわ
本来てもらって、本当にありがとうございました



どうぞ、上がってくださいどうぞお構いなく
 お出かけですかどうぞ、上がってください
 寒いですがねどうぞ、お掛けください
 どうぞ、上がってくださいどうぞお構いなく
 お出かけですかどうぞ、上がってください

ニホンデノジヨウケイカイワ

赴日情境会话

朱薇琼

聂中华

编著



どうぞ、上がってくださいどうぞお構いなく
 お出かけですかどうぞ、上がってください
 寒いですがねどうぞ、お掛けください
 どうぞ、上がってくださいどうぞお構いなく
 お出かけですかどうぞ、上がってください
 寒いですがねどうぞ、お掛けください
 どうぞ、上がってくださいどうぞお構いなく
 お出かけですかどうぞ、上がってください



四川大学出版社

责任编辑:黄新路
责任校对:吴玲玲
封面设计:米茄设计工作室
责任印制:李 平

图书在版编目(CIP)数据

赴日情境会话 / 朱薇琼, 聂中华编著. —成都: 四川大学出版社, 2008.6

ISBN 978-7-5614-4073-5

I. 赴… II. ①朱…②聂… III. 日语-口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 088957 号

书名 赴日情境会话

编 著	朱薇琼 聂中华
出 版	四川大学出版社
地 址	成都市一环路南一段 24 号 (610065)
发 行	四川大学出版社
书 号	ISBN 978-7-5614-4073-5/H·259
印 刷	郫县犀浦印刷厂
成品尺寸	100 mm×180 mm
印 张	5.5
字 数	113 千字
版 次	2008 年 7 月第 1 版
印 次	2008 年 7 月第 1 次印刷
印 数	0 001~3 000 册
定 价	21.00 元(附 CD 一张)

◆读者邮购本书,请与本社发行科联系。电 话: 85408408/85401670/85408023 邮 政 编 码:610065

◆本社图书如有印装质量问题,请寄回出版社调换。

◆网址: www.scupress.com.cn

版权所有◆侵权必究

前言

现在市场上的日语会话读本很多，但多数书的内容为编者主观构思而成，贴近实际生活的精品不多，特别是适合赴日人员学以致用用的少之又少。

有鉴于此，编者不揣浅陋，在经过长时间的准备后，利用赴日研究的机会，编成了这本《赴日情景会话》。

其最大特点在于：

1. 真实生动

内容编写不是主观构思而成，而是采用录音剪辑、编写而成。编者利用赴日研究的机会，深入到实际生活中进行采访了解、现场录音，然后，与日方专家讨论、剪辑，把最常用的对话句子记录下来。

2. 场景设定丰富多彩

全书场景设定充分考虑到赴日人士会遇到的各种问题——乘坐飞机、找房子、购物、看病、家庭访问、旅游等等，应有尽有。

《赴日情景会话》不仅可供赴日留学学

生和赴日工作人员以及赴日旅游者使用，也可供日语专业一、二年级学生学习参考。

本书承蒙国际交流基金关西国际中心上田俊介先生校订，提出了不少宝贵意见。四川大学出版社自始至终给予了本书出版有力的支持。在此，编者一并表示诚挚的谢意。

编 者

2007.6 写于日本关西国际中心

2007.8 定稿于浙江工商大学

目次

(目录)

日常用語	1
第一課 日本へ行く（去日本）	13
第二課 銀行で（在銀行）	28
第三課 郵便局へ行く（去邮局）	32
第四課 道を尋ねる（问路）	37
第五課 部屋を探す（租房）	44
第六課 買物（购物）	57
第七課 美容室で（在美容室）	72
第八課 電話をかける（打电话）	85
第九課 図書館で（在图书馆）	96

第十課	レストランで(在餐馆).....	103
第十一課	明日の天気はどうですか (明天天气怎么样).....	117
第十二課	地震(地震).....	121
第十三課	ホテルで(在宾馆).....	133
第十四課	家庭訪問(访问家庭).....	142
第十五課	病院で(在医院).....	152
第十六課	日常挨拶(日常问候).....	174
第十七課	帰国する前(回国前).....	191
付録(附录)		197

日常用语

一、日常寒暄用语

挨拶言葉

1. 初次见面，请多关照。
初めまして、よろしく申し上げます。
2. 我叫王明。
私は王明です。
3. 早上好。
おはようございます。
4. 你好。
こんにちは。
5. 晚上好。
こんばんは。
6. 你好吗？
お元気ですか。
7. 好久不见了。
お久しぶりです。
8. 谢谢您的关照。

いろいろお世話になりました。

9. 我走了。

いってきます。

10. 请走好，慢走。

いってらっしゃい。

11. 我回来了。

ただいま。

12. 你回来了。

お帰りなさい。

13. 欢迎。

いらっしゃい。

14. 请进。

どうぞ、お入りください。

15. 请坐。

どうぞ、お掛けください。

16. 请不要客气。

どうぞお構いなく。

17. 您要出门吗。

お出かけですか。

18. 天气真好啊。

いいお天気ですね。

19. 真热啊。

暑いですね。

20. 好冷啊。
寒いですね。
21. 风真大啊。
風が強いですね。
22. 您特意来看我，谢谢。
わざわざ来てもらって、本当にありがとうございました。
23. 对不起，打扰了。
お邪魔します。
24. 让您久等了。
お待たせしました。
25. 我来晚了，对不起。
遅くなってしまっって、本当にごめんなさい。
26. 给您添麻烦了。
ご迷惑をお掛けしました。
27. 这是我的名片。
これは私の名刺です。

二、话别用语

お別れの用語

1. 明天见。

じゃあ、またあした。

2. 路上小心。

じゃあ、気をつけてね。

3. 打搅您了。

お邪魔しました。

4. 告辞了。

失礼します。

5. 我先走了。

お先に失礼します。

6. 辛苦了。

お疲れ様でした。

7. 一路平安。

お気をつけて。

8. 代我向大家问好。

皆さんにもよろしくお伝えください。

9. 期待下次再见。

また会えるのを楽しみにしています。

10. 请多保重。

元気でね。

11. 能和您见面，真是高兴。

お目にかかれてうれしいです。

12. 请代我向您父母问好！

ご両親によろしくお伝えください。

三、表态用语

態度用語

1. 嗯，我也这么想。
私もそう思います。
2. 是，我懂了。
はい、わかりました。
3. 我懂你的意思。
あなたの言いたいことはよく分かります。
4. 就是那样的。
その通りです。
5. 就是你说的那样。
おっしゃるとおりだと思います。
6. 确实是。
確かにそうです（ね）。
7. 那就这样做吧。
そうしましょう。
8. 我不同意。
私は賛成できません。

9. 我不认为是这样。

そうは思いません。

10. 我不能接受那样的意见。

あなたの言うことは受け入れられません。

11. 肯定错了。

絶対間違っていると思います。

12. 开玩笑吧。

冗談ですよ。

四、征求对方意见用语

相手の意見を求める用語

1. 这样可以吗？

これでいいですか。

2. 你觉得这样做可以吗？

このままやってもいいですか。

3. 你能帮我一个忙吗？

ちょっとお願いできますか。

4. 我可以进来吗？

入ってもいいですか。

5. 我想用一下洗手间，可以吗？

- トイレをお借りしてもいいですか。
6. 明天你能来吗？
明日来れますか。
7. 你明天有空吗？
明日空いていますか。
8. 我能提醒建议吗？
提案してもいいですか。
9. 一起去怎么样？
一緒に行きませんか。

五、批评用语

批評用語

1. 闭嘴！
だまれ。
2. 吹牛！
自慢してるじゃないの。
3. 上班不可再迟到！
これから会社を遅刻してはいけませんよ。
4. 别再搞恶作剧！
いたずらをやめてください。

5. 讨厌！

嫌いです。

6. 够了。

もう、たくさんです。

7. 我不管！

私は知らないからね。

8. 你以为你是谁！

何様のつもりですか。

9. 可怕的女人！

ひどい女ですよ。

10. 太可怕了！

怖かったです。

11. 大傻瓜！

馬鹿ですね。

12. 到底是谁的错？

一体だれのせいですか。

13. 糟了！

しまった。

14. 早知道就不来了！

こんなことなら来なければよかった。

15. 我跟你说过多少回了！

何回もあなたに言ったはずですよ。

16. 别这样！

やめてください。

六、祝贺用语

お祝い用語

1. 恭喜你毕业。
ご卒業おめでとうございます。
2. 恭喜你出院。
ご退院おめでとうございます。
3. 新婚愉快。
ご結婚おめでとうございます。
4. 生日快乐。
お誕生日おめでとうございます。
5. 圣诞快乐。
メリークリスマス。
6. 新年快乐。
新年おめでとうございます。
7. 祝你今年事事如意。
よい年でありますように。

七、称赞用语

賞賛用語

1. 棒极了！
偉いですね。。
2. 好极了！
すばらしいですね。
3. 不错嘛！
よかったじゃない。
4. 干得好！
よくやったね。
5. 真棒！
たいへんすばらしいですね。
6. 真厉害！
すごいですね。
7. 太不可思议了！
不思議ですね。

八、感谢用语

感謝用語